Lev

Chapter 25

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּהַר סִינַי לֵאמֹר׃
وَتَكَلَّمَ يَهْوَه إِلَى- مُوسَى فِي-جَبَلِ سِينَاءَ قَائِلًا
H1696 H3068 H0413 H4872 H2022 H5514 H0559

قائلا:سيناء جبل في موسى ٱلرب وكلم

2 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי תָבֹאוּ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲנִי
تَكَلَّمْ إِلَى- بَنِي إِسْرَائِيلَ وَقُلْ لَهُمْ حِينَ تَدْخُلُونَ إِلَى- الْأَرْضِ الَّتِي أَنَا
H1696 H0413 H3478 H0559 H0413 H0935 H0776 H0834 H0589

נֹתֵן לָכֶם וְשָׁבְתָה הָאָרֶץ שַׁבָּת לַיהוָה׃
أُعْطِي لَكُمْ وَتَسْبِتُ الْأَرْضُ سَبْتًا لِ-يَهْوَه
H5414 H3588 H7676 H0776 H7676 H3068

للرب.سبتا ٱلأرض تسبت أعطيكم أنا ٱلتي ٱلأرض إلى أتيتم متى لهم: وقل إسرائيل بني »كلم

3 שֵׁשׁ שָׁנִים תִּזְרָע שָׂדֶךָ וְשֵׁשׁ שָׁנִים תִּזְמֹר כַּרְמֶךָ וְאָסַפְתָּ אֶת־תְּבוּאָתָהּ׃
سِتَّ سِنِينَ تَزْرَعُ حَقْلَكَ وَسِتَّ سِنِينَ تَقْلِمُ كَرْمَكَ وَتَجْمَعُ -غَلَّتَهَا
H8337 H8141 H2232 H7704 H8337 H8141 H2168 H3754 H0622 H0853 H8393

غلتهما.وتجمع كرمك تقضب سنين وست حقلك، تزرع سنين ست

4 וּבַשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִת שַׁבָּת שַׁבָּתוֹן יִהְיֶה לָאָרֶץ לַיהוָה שַׁבָּת לֹא תִזְרָע שָׂדֶךָ וְכַרְמְךָ לֹא תִזְמֹר׃
وَفِي-السَّنَةِ السَّابِعَةِ سَبْتُ سَبَتِينَ يَكُونُ لِ-لْأَرْضِ سَبْتٌ لِ-يَهْوَه لَا حَقْلَكَ لَا تَزْرَعْ وَكَرْمَكَ لَا تَقْلِمْ׃
H8141 H7637 H7676 H7677 H1961 H0776 H7676 H3068 H3808 H7704 H3808 H2232 H3754 H3808 H2168

كرمك.تقضب ولا حقلك تزرع لا للرب. سبتا عطلة، سبت للأرض يكون ففيها ٱلسابعة ٱلسنة وأما

5 אֶת־סְפִיחַ קְצִירְךָ לֹא תִקְצוֹר וְאֶת־עִנְּבֵי נְזִירֶךָ לֹא תִבְצֹר שְׁנַת שַׁבָּתוֹן יִהְיֶה לָאָרֶץ׃
-نَبَاتَ حَصَادِكَ لَا تَحْصُدْ وَ-عِنَبَ كَرْمِكَ-الْمُهْمَلِ لَا تَقْطِفْ سَنَةُ سَبَاتٍ يَكُونُ لِ-لْأَرْضِ׃
H0853 H5599 H3808 H7105 H0853 H6025 H5139 H3808 H1219 H8141 H7677 H1961 H0776

للأرض.تكون عطلة سنة تقطف. لا ٱلمحول كرمك وعنب تحصد، لا حصيدك زريع

6 וְהָיְתָה שַׁבַּת הָאָרֶץ לָכֶם לְאָכְלָה לְךָ וּלְעַבְדְּךָ וְלַאֲמָתֶךָ וְלִשְׂכִירְךָ וְלִתוֹשָׁבְךָ הַגָּרִים
وَيَكُونُ سَبْتُ الْأَرْضِ لَكُمْ لِ-لْأَكْلِ لَكَ وَلِ-عَبْدِكَ وَلِ-أَمَتِكَ وَلِ-أَجِيرِكَ وَلِ-نَزِيلِكَ الْغُرَبَاءِ
H1961 H7676 H0776 H3588 H0402 H3807 H5650 H3807 H0519 H3807 H7916 H3807 H8453 H1616

עִמָּךְ׃
مَعَكَ

عندك،ٱلنازلين ولمستوطنك ولأجيرك ولأمتك ولعبدك لك طعاما. لكم ٱلأرض سبت ويكون

7 וְלִבְהֶמְתְּךָ וְלַחַיָּה אֲשֶׁר בְּאַרְצֶךָ תִּהְיֶה כָל־ תְּבוּאָתָהּ לֶאֱכֹל׃ ס
وَلِ-بَهَائِمِكَ وَلِ-لْحَيَوَانِ الَّتِي فِي-أَرْضِكَ تَكُونُ كُلِّ- غَلَّتِهَا لِ-لْأَكْلِ ס
H0929 H0776 H1961 H3605 H8393 H0398

طعاما.غلتها كل تكون أرضك في ٱلذي وللحيوان ولبهائمك

8 וְסָפַרְתָּ לְךָ שֶׁבַע שַׁבְּתֹת שָׁנִים שֶׁבַע שָׁנִים שֶׁבַע פְּעָמִים וְהָיוּ לְךָ יְמֵי שֶׁבַע
وَتَعُدُّ لَكَ سَبْعَ سُبُوتِ سِنِينَ سَبْعَ سِنِينَ سَبْعَ مَرَّاتٍ وَيَكُونُ لَكَ أَيَّامَ سَبْعِ
H7651 H7676 H8141 H7651 H8141 H7651 H6471 H1961 H3117 H7651

שַׁבְּתֹת הַשָּׁנִים תֵּשַׁע וְאַרְבָּעִים שָׁנָה׃
سُبُوتِ السِّنِينَ تِسْعَةً وَأَرْبَعِينَ سَنَةً
H7676 H8141 H8672 H0705 H8141

سنة.وأربعين تسعا ٱلسنوية ٱلسبوت ٱلسبعة أيام لك فتكون مرات. سبع سنين سبع سنين. سبوت سبعة لك »وتعد

9 וְהַעֲבַרְתָּ שׁוֹפַר תְּרוּעָה בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִעִי בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ בְּיוֹם הַכִּפֻּרִים תַּעֲבִירוּ שׁוֹפָר
وَتُعَبِّرُ بُوقَ هُتَافٍ فِي-الشَّهْرِ السَّابِعِ فِي-الْعَاشِرِ لِ-الشَّهْرِ فِي-يَوْمِ الْكَفَّارَاتِ تُعَبِّرُونَ بُوقًا
H7782 H8643 H2320 H7637 H6218 H2320 H3117 H3725 H7782

בְּכָל־ אַרְצְכֶם׃
فِي-كُلِّ- أَرْضِكُمْ
H3605 H0776

أرضكم.جميع في ٱلبوق تعبرون ٱلكفارة يوم في ٱلشهر. عاشر في ٱلسابع ٱلشهر في ٱلهتاف بوق تعبر ثم

10 וְקִדַּשְׁתֶּם אֵת שְׁנַת הַחֲמִשִּׁים שָׁנָה וּקְרָאתֶם דְּרוֹר בָּאָרֶץ לְכָל־ יֹשְׁבֶיהָ יוֹבֵל הִוא
وَتُقَدِّسُونَ - سَنَةَ الْخَمْسِينَ سَنَةً وَتُنَادُونَ حُرِّيَّةً فِي-الْأَرْضِ لِ-كُلِّ- سَاكِنِيهَا يُوبِيلٌ هِيَ
H6942 H0853 H8141 H2572 H8141 H7121 H1865 H0776 H3605 H3427 H3104 H1931

תִּהְיֶה לָכֶם וְשַׁבְתֶּם אִישׁ אֶל־ אֲחֻזָּתוֹ וְאִישׁ אֶל־ מִשְׁפַּחְתּוֹ תָּשֻׁבוּ׃
تَكُونُ لَكُمْ وَتَرْجِعُونَ رَجُلٌ إِلَى- مِيرَاثِهِ وَرَجُلٌ إِلَى- عَشِيرَتِهِ تَرْجِعُونَ
H1961 H7725 H0376 H0413 H0272 H0376 H0413 H4940 H7725

عشيرته.إلى كل وتعودون ملكه، إلى كل وترجعون يوبيلا، لكم تكون سكانها. لجميع ٱلأرض في بٱلعتق وتنادون ٱلخمسين، ٱلسنة وتقدسون

11 יוֹבֵל הִוא שְׁנַת הַחֲמִשִּׁים שָׁנָה תִּהְיֶה לָכֶם לֹא תִזְרָעוּ וְלֹא תִקְצְרוּ אֶת־
يُوبِيلٌ هِيَ سَنَةُ الْخَمْسِينَ سَنَةً تَكُونُ لَكُمْ لَا تَزْرَعُوا وَلَا تَحْصُدُوا -
H3104 H1931 H8141 H2572 H8141 H1961 H3808 H2232 H3808 H0853

סְפִיחֶיהָ וְלֹא תִבְצְרוּ אֶת־ נְזִרֶיהָ׃
نَبَاتَهَا وَلَا تَقْطِفُوا - كُرُومَهَا-الْمُهْمَلَةَ
H3808 H1219 H0853 H5139

ٱلمحول.كرمها تقطفوا ولا زريعها، تحصدوا ولا تزرعوا لا ٱلخمسون. ٱلسنة لكم تكون يوبيلا

12 כִּי יוֹבֵל הִוא קֹדֶשׁ תִּהְיֶה לָכֶם מִן־ הַשָּׂדֶה תֹּאכְלוּ אֶת־ תְּבוּאָתָהּ׃
لِأَنَّ يُوبِيلٌ هِيَ قُدْسٌ تَكُونُ لَكُمْ مِنَ- الْحَقْلِ تَأْكُلُونَ - غَلَّتَهَا
H3104 H1931 H6944 H1961 H0398 H0853 H8393

غلتها.تأكلون ٱلحقل من لكم. تكون مقدسة يوبيل. إنها

13 בִּשְׁנַת הַיּוֹבֵל הַזֹּאת תָּשֻׁבוּ אִישׁ אֶל־ אֲחֻזָּתוֹ׃
فِي-سَنَةِ الْيُوبِيلِ هَذِهِ تَرْجِعُونَ رَجُلٌ إِلَى- مِيرَاثِهِ
H8141 H3104 H2063 H7725 H0376 H0413 H0272

ملكه.إلى كل ترجعون هذه ٱليوبيل سنة في

14 וְכִי־ תִמְכְּרוּ מִמְכָּר לַעֲמִיתֶךָ אוֹ קָנֹה מִיַּד עֲמִיתֶךָ אַל־ תּוֹנוּ אִישׁ אֶת־
وَإِذَا- تَبِيعُونَ بَيْعًا لِ-قَرِيبِكَ أَوْ تَشْتَرُونَ مِنْ-يَدِ قَرِيبِكَ لَا- تَغْبِنُوا رَجُلٌ -
H4376 H4465 H5997 H7069 H3027 H5997 H0408 H3238 H0376 H0853

אָחִיו׃
أَخَاهُ
H0251

أخاه.أحدكم يغبن فلا صاحبك، يد من ٱشتريت أو مبيعا، صاحبك بعت فمتى

15 בְּמִסְפָּר שָׁנִים אַחַר הַיּוֹבֵל תִּקְנֶה מֵאֵת עֲמִיתֶךָ בְּמִסְפָּר שְׁנֵי־ תְּבוּאֹת יִמְכָּר־ לָךְ׃
بِ-عَدَدِ سِنِينَ بَعْدَ الْيُوبِيلِ تَشْتَرِي مِنْ-عِنْدِ قَرِيبِكَ بِ-عَدَدِ سِنِي- غَلَّاتٍ يَبِيعُ- لَكَ
H4557 H8141 H3104 H7069 H0854 H5997 H4557 H8141 H8393 H4376

يبيعك.ٱلغلة سني وحسب صاحبك، من تشتري ٱليوبيل بعد ٱلسنين عدد حسب

16 וּלְפִי רֹב הַשָּׁנִים תַּרְבֶּה מִקְנָתוֹ וּלְפִי מְעֹט הַשָּׁנִים תַּמְעִיט מִקְנָתוֹ כִּי מִסְפַּר
بِ-حَسَبِ كَثْرَةِ السِّنِينَ تُكْثِرُ شِرَاءَهُ وَبِ-حَسَبِ قِلَّةِ السِّنِينَ تُقِلُّ شِرَاءَهُ لِأَنَّ عَدَدَ
H6310 H7230 H8141 H4736 H6310 H4591 H8141 H4591 H4736 H4557

תְּבוּאֹת הוּא מֹכֵר לָךְ׃
غَلَّاتٍ هُوَ يَبِيعُ لَكَ
H8393 H1931 H4376

يبيعك.ٱلغلات عدد لأنه ثمنه، تقلل ٱلسنين قلة قدر وعلى ثمنه، تكثر ٱلسنين كثرة قدر على

17 וְלֹא תוֹנוּ אִישׁ אֶת־ עֲמִיתוֹ וְיָרֵאתָ מֵאֱלֹהֶיךָ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
وَلَا تَغْبِنُوا رَجُلٌ - قَرِيبَهُ وَتَخَافُ مِنْ-إِلَهِكَ لِأَنَّ أَنَا يَهْوَه إِلَهُكُمْ
H3808 H3238 H0376 H0853 H5997 H3372 H0430 H0589 H3068 H0430

إلهكم.ٱلرب أنا إني إلهك. ٱخش بل صاحبه، أحدكم يغبن فلا

18 וַעֲשִׂיתֶם אֶת־ חֻקֹּתַי וְאֶת־ מִשְׁפָּטַי תִּשְׁמְרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וִישַׁבְתֶּם עַל־ הָאָרֶץ
وَاعْمَلُوا - فَرَائِضِي وَ- أَحْكَامِي احْفَظُوا وَاعْمَلُوا إِيَّاهَا وَتَسْكُنُونَ عَلَى- الْأَرْضِ
H0853 H2708 H0853 H4941 H8104 H0853 H3427 H0776

לָבֶטַח׃
آمِنِينَ
H0983

آمنين.ٱلأرض على لتسكنوا وتعملونها أحكامي وتحفظون فرائضي فتعملون

19 וְנָתְנָה הָאָרֶץ פִּרְיָהּ וַאֲכַלְתֶּם לָשֹׂבַע וִישַׁבְתֶּם לָבֶטַח עָלֶיהָ׃
وَتُعْطِي الْأَرْضُ ثَمَرَهَا وَتَأْكُلُونَ لِ-لشِّبَعِ وَتَسْكُنُونَ آمِنِينَ عَلَيْهَا
H5414 H0776 H6529 H0398 H7648 H3427 H0983

آمنين.عليها وتسكنون للشبع، فتأكلون ثمرها ٱلأرض وتعطي

20 וְכִי תֹאמְרוּ מַה־ נֹּאכַל בַּשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִת הֵן לֹא נִזְרָע וְלֹא נֶאֱסֹף אֶת־
وَإِذَا تَقُولُونَ مَاذَا- نَأْكُلُ فِي-السَّنَةِ السَّابِعَةِ هَا لَا نَزْرَعُ وَلَا نَجْمَعُ -
H0559 H4100 H0398 H8141 H7637 H2005 H3808 H2232 H3808 H0622 H0853

תְּבוּאָתֵנוּ׃
غَلَّتَنَا
H8393

غلتنا؟نجمع ولم نزرع لم إن ٱلسابعة ٱلسنة في نأكل ماذا قلتم: وإذا

21 וְצִוִּיתִי אֶת־ בִּרְכָתִי לָכֶם בַּשָּׁנָה הַשִּׁשִּׁית וְעָשְׂתָה אֶת־ הַתְּבוּאָה לִשְׁלֹשׁ הַשָּׁנִים׃
وَأَأْمُرُ - بَرَكَتِي لَكُمْ فِي-السَّنَةِ السَّادِسَةِ وَتُعْطِي - الْغَلَّةَ لِ-ثَلَاثِ السِّنِينَ
H6680 H0853 H1293 H8141 H8345 H0853 H8393 H7969 H8141

سنين.لثلاث غلة فتعمل ٱلسادسة، ٱلسنة في لكم ببركتي آمر فإني

22 וּזְרַעְתֶּם אֶת הַשָּׁנָה הַשְּׁמִינִת וַאֲכַלְתֶּם מִן־ הַתְּבוּאָה הַיָּשָׁן עַד שְׁנַת הַתְּשִׁיעִת
وَتَزْرَعُونَ - السَّنَةَ الثَّامِنَةَ وَتَأْكُلُونَ مِنَ- الْغَلَّةِ الْقَدِيمَةِ حَتَّى السَّنَةِ التَّاسِعَةِ
H2232 H0853 H8141 H8066 H0398 H8393 H3465 H5704 H8141 H8671

עַד־ בּוֹא תְּבוּאָתָהּ תֹּאכְלוּ יָשָׁן׃
حَتَّى- مَجِيءِ غَلَّتِهَا تَأْكُلُونَ قَدِيمًا
H5704 H0935 H8393 H0398 H3465

عتيقا.تأكلون غلتها تأتي أن إلى ٱلتاسعة. ٱلسنة إلى ٱلعتيقة ٱلغلة من وتأكلون ٱلثامنة ٱلسنة فتزرعون

23 וְהָאָרֶץ לֹא תִמָּכֵר לִצְמִתֻת כִּי־ לִי כִּי־ גֵרִים וְתוֹשָׁבִים אַתֶּם עִמָּדִי׃
وَالْأَرْضُ لَا تُبَاعُ لِ-لْأَبَدِ لِأَنَّ- لِي لِأَنَّ- غُرَبَاءُ وَنُزَلَاءُ أَنْتُمْ مَعِي
H0776 H3808 H4376 H6783 H0776 H1616 H5978

عندي.ونزلاء غرباء وأنتم ٱلأرض، لي لأن بتة، تباع لا »وٱلأرض

24 וּבְכֹל אֶרֶץ אֲחֻזַּתְכֶם גְּאֻלָּה תִּתְּנוּ לָאָרֶץ׃ ס
ס
وَفِي-كُلِّ أَرْضِ مِيرَاثِكُمْ فِدَاءً تُعْطُونَ لِ-لْأَرْضِ
H3605 H0776 H0272 H1353 H5414 H0776

للأرض.فكاكا تجعلون ملككم أرض كل في بل

25 כִּי־ יָמוּךְ אָחִיךָ וּמָכַר מֵאֲחֻזָּתוֹ וּבָא גֹּאֲלוֹ הַקָּרֹב אֵלָיו וְגָאַל אֵת מִמְכַּר
إِنْ- يَفْتَقِرُ أَخُوكَ وَيَبِيعُ مِنْ-مِيرَاثِهِ وَيَأْتِي فَادِيهِ الْقَرِيبُ إِلَيْهِ وَيَفْدِي - مَبِيعَ
H4134 H0251 H4376 H0272 H0935 H1353 H7138 H0413 H0853 H4465

אָחִיו׃
أَخِيهِ
H0251

أخيه.مبيع ويفك إليه ٱلأقرب وليه يأتي ملكه، من فباع أخوك ٱفتقر إذا

26 וְאִישׁ כִּי לֹא יִהְיֶה־ לוֹ גֹּאֵל וְהִשִּׂיגָה יָדוֹ וּמָצָא כְּדֵי גְאֻלָּתוֹ׃
وَرَجُلٌ إِنْ لَيْسَ يَكُونُ- لَهُ فَادٍ وَتُدْرِكُ يَدُهُ وَيَجِدُ كِفَايَةَ فِدَائِهِ
H0376 H3808 H1961 H0369 H5381 H3027 H4672 H1767 H1353

فكاكه،مقدار ووجد يده نالت فإن ولي، له يكن لم ومن

27 וְחִשַּׁב אֶת־ שְׁנֵי מִמְכָּרוֹ וְהֵשִׁיב וְשָׁב לָאִישׁ אֲשֶׁר מָכַר־ לוֹ
وَيَحْسِبُ - سِنِي بَيْعِهِ وَيَرُدُّ إِلَى-مِيرَاثِهِ
H2803 H0853 H8141 H4465 H7725 H0272

לְאַחֻזָּתוֹ׃

ملكه.إلى فيرجع له، باع ٱلذي للإنسان ٱلفاضل ويرد بيعه، سني يحسب

28 וְאִ֨ם לֹֽא־ מָֽצְאָ֜ה יָד֗וֹ דֵּי֙ הָשִׁ֣יב לֹ֔וֹ וְהָיָ֣ה מִמְכָּר֗וֹ בְּיַד֙ הַקֹּנֶ֣ה אֹת֔וֹ עַ֖ד
وَإِنْ لَمْ- تُدْرِكْ يَدُهُ كِفَايَةَ لِ-يَرُدِّ لَهُ وَيَكُونُ مَبِيعُهُ بِ-يَدِ الْمُشْتَرِي إِيَّاهُ حَتَّى
H3808 H4672 H3027 H1767 H7725 H1961 H4465 H3027 H7069 H0853 H5704

שְׁנַ֣ת הַיּוֹבֵ֑ל וְיָצָא֙ בַּיּוֹבֵ֔ל וְשָׁ֖ב לַאֲחֻזָּתֽוֹ׃
سَنَةِ الْيُوبِيلِ وَيَخْرُجُ فِي-الْيُوبِيلِ وَيَرْجِعُ إِلَى-مِيرَاثِهِ
H8141 H3104 H3318 H3104 H7725 H0272

ملكه.إلى فيرجع ٱليوبيل في يخرج ثم ٱليوبيل، سنة إلى شاريه يد في مبيعه يكون له، ليرد كفاية يده تنل لم وإن

29 וְאִ֗ישׁ כִּֽי־ יִמְכֹּ֤ר בֵּית־ מוֹשַׁב֙ עִ֣יר חוֹמָ֔ה וְהָיְתָה֙ גְּאֻלָּת֔וֹ עַד־ תֹּ֖ם שְׁנַ֣ת מִמְכָּר֑וֹ
وَرَجُلٌ إِنْ- يَبِيعُ بَيْتَ- سُكْنَى مَدِينَةٍ مُسَوَّرَةٍ وَيَكُونُ فِدَاؤُهُ حَتَّى- تَمَامِ سَنَةِ بَيْعِهِ
H0376 H4376 H4186 H2346 H1961 H1353 H5704 H8537 H8141 H4465

יָמִ֥ים תִּהְיֶ֖ה גְּאֻלָּתֽוֹ׃
أَيَّامًا يَكُونُ فِدَاؤُهُ
H3117 H1961 H1353

فكاكه.يكون سنة بيعه. سنة تمام إلى فكاكه فيكون سور، ذات مدينة في سكن بيت إنسان باع »وإذا

30 וְאִ֣ם לֹֽא־ יִגָּאֵ֗ל עַד־ מְלֹ֣את לֹ֔וֹ שָׁנָ֣ה תְמִימָה֔ וְקָ֥ם הַבַּ֖יִת אֲשֶׁר־ בָּעִ֣יר
وَإِنْ لَمْ- يُفْدَى حَتَّى- اكْتِمَالِ لَهُ سَنَةٍ كَامِلَةٍ وَيَثْبُتُ الْبَيْتُ الَّذِي- فِي-الْمَدِينَةِ
H3808 H5704 H4390 H8141 H8549

אֲשֶׁר־]לֹא[ )לֹ֣וֹ(חֹמָ֗ה לַצְּמִיתֻ֛ת לַקֹּנֶ֖ה אֹת֑וֹ לְדֹרֹתָ֑יו לֹ֥א יֵצֵ֖א בַּיּוֹבֵֽל׃
الَّتِي-]له[ )لَهَا(سُورٌ لِ-لْأَبَدِ لِ-لْمُشْتَرِي إِيَّاهُ لِ-أَجْيَالِهِ لَا يَخْرُجُ فِي-الْيُوبِيلِ
H3808 H2346 H6783 H7069 H0853 H1755 H3808 H3318 H3104

ٱليوبيل.في يخرج لا أجياله. في لشاريه بتة ٱلسور ذات ٱلمدينة في ٱلذي ٱلبيت وجب تامة، سنة له تكمل أن قبل يفك لم وإن

31 וּבָתֵּ֣י הַחֲצֵרִ֗ים אֲשֶׁ֨ר אֵין־ לָהֶ֤ם חֹמָה֙ סָבִ֔יב עַל־ שְׂדֵ֥ה הָאָ֖רֶץ יֵחָשֵׁ֑ב גְּאֻלָּה֙
وَبُيُوتُ الْقُرَى الَّتِي لَيْسَ- لَهَا سُورٌ حَوْلَهَا عَلَى- حَقْلِ الْأَرْضِ تُحْسَبُ فِدَاءٌ
H0369 H1992 H2346 H5439 H0776 H2803 H1353

תִּהְיֶה־ לּ֔וֹ וּבַיּוֹבֵ֖ל יֵצֵֽא׃
يَكُونُ- لَهَا وَفِي-الْيُوبِيلِ تَخْرُجُ
H1961 H3104 H3318

تخرج.ٱليوبيل وفي فكاك، لها يكون تحسب. ٱلأرض حقول فمع حولها، سور لها ليس ٱلتي ٱلقرى بيوت لكن

32 וְעָרֵי֙ הַלְוִיִּ֔ם בָּתִּ֖י עָרֵ֣י אֲחֻזָּתָ֑ם גְּאֻלַּ֥ת עוֹלָ֖ם תִּהְיֶ֥ה לַלְוִיִּֽם׃
وَمُدُنُ اللَّاوِيِّينَ بُيُوتُ مُدُنِ مِيرَاثِهِمْ فِدَاءُ أَبَدٍ يَكُونُ لِ-لَّاوِيِّينَ
H3881 H0272 H1353 H5769 H1961 H3881

للاويين.مؤبد فكاك لها فيكون ملكهم، مدن بيوت ٱللاويين، مدن وأما

33 וַאֲשֶׁ֤ר יִגְאַל֙ מִן־ הַלְוִיִּ֔ם וְיָצָ֧א מִמְכַּר־ בַּ֛יִת וְעִ֥יר אֲחֻזָּת֖וֹ בַּיּוֹבֵ֑ל כִּ֣י בָתֵּ֞י
وَالَّذِي يَفْدِي مِنَ- اللَّاوِيِّينَ وَيَخْرُجُ مَبِيعُ- بَيْتٍ وَمَدِينَةِ مِيرَاثِهِ فِي-الْيُوبِيلِ لِأَنَّ بُيُوتَ
H3881 H3318 H4465 H0272 H3104

עָרֵי֣ הַלְוִיִּ֗ם הִ֤וא אֲחֻזָּתָ֔ם בְּת֖וֹךְ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵֽל׃
مُدُنِ اللَّاوِيِّينَ هِيَ مِيرَاثُهُمْ فِي-وَسَطِ بَنِي إِسْرَائِيلَ
H3881 H1931 H0272 H8432 H3478

إسرائيل.بني وسط في ملكهم هي ٱللاويين مدن بيوت لأن ٱليوبيل، في يخرج ملكه مدينة من أو بيت من ٱلمبيع ٱللاويين من يفكه وٱلذي

34 וּשְׂדֵ֥ה מִגְרַ֖שׁ עָרֵיהֶ֑ם לֹ֣א יִמָּכֵ֑ר כִּֽי־ אֲחֻזַּ֥ת עוֹלָ֖ם הִ֖וּא לָהֶֽם׃ ס
وَحَقْلُ مَرْعَى مُدُنِهِمْ لَا يُبَاعُ لِأَنَّ- مِيرَاثُ أَبَدٍ هُوَ لَهُمْ ס
H4054 H3808 H4376 H0272 H5769 H1931

لهم.دهري ملك لأنها تباع، فلا لمدنهم ٱلمسارح حقول وأما

35 וְכִי־ וָמוּךְ אָחִיךָ וּמָטָה וְתָמַכְתָּ בּוֹ גֵּר וְתוֹשָׁב וָחַי עִמָּךְ׃
וְאִם- יָפוּךְ אָחִיךָ וּמָטָה וְתָמַכְתָּ בּוֹ גֵּר וְתוֹשָׁב וָחַי עִמָּךְ׃
H4134 H0251 H4131 H3027 H2388 H1616 H2421

معك.فيعيش مستوطنا أو غريبا فٱعضده عندك، يده وقصرت أخوك ٱفتقر «وإذا

36 אַל־ תִּקַּח מֵאִתּוֹ נֶשֶׁךְ וְתַרְבִּית וְיָרֵאתָ מֵאֱלֹהֶיךָ וְחַי אָחִיךָ עִמָּךְ׃
לַא- תִּקַּח מֵאִתּוֹ נֶשֶׁךְ וְתַרְבִּית וְיָרֵאתָ מֵאֱלֹהֶיךָ וְחַי אָחִיךָ עִמָּךְ׃
H0408 H3947 H0854 H5392 H8636 H3372 H0430 H2421 H0251

معك.أخوك فيعيش إلهك، ٱخش بل مرابحة، ولا ربا منه تأخذ لا

37 אֶת־ כַּסְפְּךָ לֹא־ תִתֵּן לוֹ בְּנֶשֶׁךְ וּבְמַרְבִּית לֹא־ תִתֵּן אָכְלֶךָ׃
אֶת- כַּסְפְּךָ לֹא- תִתֵּן לוֹ בְּנֶשֶׁךְ וּבְמַרְבִּית לֹא- תִתֵּן אָכְלֶךָ׃
H0853 H3701 H3808 H5414 H5392 H4768 H3808 H5414 H0400

بٱلمرابحة.تعط لا وطعامك بٱلربا، تعطه لا فضتك

38 אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר־ הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לָתֵת לָכֶם אֶת־ אֶרֶץ כְּנַעַן לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים׃ ס
אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר- הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לָתֵת לָכֶם אֶת- אֶרֶץ כְּנַעַן לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים׃ ס
H0589 H3068 H0430 H3318 H0853 H0776 H4714 H5414 לַ-אֲכֻלָה H0430 H1961 לָכֶם H0776 H0853

إلها.لكم فيكون كنعان، أرض ليعطيكم مصر أرض من أخرجكم ٱلذي إلهكم ٱلرب أنا

39 וְכִי־ יָמוּךְ אָחִיךָ עִמָּךְ וְנִמְכַּר־ לָךְ לֹא־ תַעֲבֹד בּוֹ עֲבֹדַת עָבֶד׃
וְאִם- יָפוּךְ אָחִיךָ עִמָּךְ וְנִמְכַּר- לָךְ לֹא- תַעֲבֹד בּוֹ עֲבֹדַת עָבֶד׃
H4134 H0251 H4376 H3808 H5647 H5656 H5650

عبد.ٱستعباد تستعبده فلا لك، وبيع عندك أخوك ٱفتقر «وإذا

40 כְּשָׂכִיר כְּתוֹשָׁב יִהְיֶה עִמָּךְ עַד־ שְׁנַת הַיֹּבֵל יַעֲבֹד עִמָּךְ׃
כְּ-שָׂכִיר כְּתוֹשָׁב יִהְיֶה עִמָּךְ עַד- שְׁנַת הַיֹּבֵל יַעֲבֹד עִמָּךְ׃
H7916 כְּ-נָזִיל H1961 H5704 H8141 H3104 H5647

عندك،يخدم ٱليوبيل سنة إلى عندك. يكون كنزيل كأجير،

41 וְיָצָא מֵעִמָּךְ הוּא וּבָנָיו עִמּוֹ וְשָׁב אֶל־ מִשְׁפַּחְתּוֹ וְאֶל־ אַחֻזַּת אֲבֹתָיו יָשׁוּב׃
וְיָצָא מֵעִמָּךְ הוּא וּבָנָיו עִמּוֹ וְשָׁב אֶל- מִשְׁפַּחְתּוֹ וְאֶל- אַחֻזַּת אֲבֹתָיו יָשׁוּב׃
H3318 מִ-עִנְדִּ H1931 H6648 H7725 H0413 H4940 H0272 H0001 H7725

يرجع.آبائه ملك وإلى عشيرته، إلى ويعود معه وبنوه هو عندك من يخرج ثم

42 כִּי־ עֲבָדַי הֵם אֲשֶׁר־ הוֹצֵאתִי אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם לֹא יִמָּכְרוּ מִמְכֶּרֶת עָבֶד׃
לִ-אֲנִּ- עֲבָדַי הֵם אֲשֶׁר- הוֹצֵאתִי אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם לֹא יִמָּכְרוּ מִמְכֶּרֶת עָבֶד׃
H5650 H1992 H3318 H0853 H0776 H4714 H3808 H4376 H4466 H5650

ٱلعبيد.بيع يباعون لا مصر، أرض من أخرجتهم ٱلذين عبيدي لأنهم

43 לֹא־ תִרְדֶּה בּוֹ בְּפָרֶךְ וְיָרֵאתָ מֵאֱלֹהֶיךָ׃
לַא- תִּתַּלָּט עָלָיו בְּ-פָרֶךְ וְיָרֵאתָ מֵאֱלֹהֶיךָ׃
H3808 H6531 H3372 H0430

إلهك.ٱخش بل بعنف، عليه تتسلط لا

44 וְעַבְדְּךָ֥ וַאֲמָתְךָ֖ אֲשֶׁ֣ר יִהְיוּ־ לָ֑ךְ מֵאֵ֣ת הַגּוֹיִ֗ם אֲשֶׁר֙ סְבִיבֹ֣תֵיכֶ֔ם מֵהֶ֥ם תִּקְנ֖וּ עֶ֥בֶד
وَعَبْدُكَ وَأَمَتُكَ الَّذِينَ يَكُونُونَ- لَكَ مِنْ-عِنْدِ الْأُمَمِ الَّتِي حَوْلَكُمْ مِنْهُمْ تَشْتَرُونَ عَبْدًا
H5650 H0519 H1961 H0854 H5439 H1992 H7069 H5650

וְאָמָֽה׃
وَأَمَةً
H0519

وإماء.عبيدا تقتنون منهم حولكم. ٱلذين ٱلشعوب فمن لك، يكونون ٱلذين وإماؤك عبيدك وأما

45 וְ֠גַם מִבְנֵ֨י הַתּוֹשָׁבִ֜ים הַגָּרִ֤ים עִמָּכֶם֙ מֵהֶ֣ם תִּקְנ֔וּ וּמִמִּשְׁפַּחְתָּם֙ אֲשֶׁ֣ר עִמָּכֶ֔ם אֲשֶׁ֥ר
وَأَيْضًا مِنْ-أَبْنَاءِ النُّزَلَاءِ الْغُرَبَاءِ مَعَكُمْ مِنْهُمْ تَشْتَرُونَ وَمِنْ-عَشِيرَتِهِمْ الَّتِي مَعَكُمْ الَّتِي
H1571 H1992 H7069 H4940

הוֹלִ֖ידוּ בְּאַרְצְכֶ֑ם וְהָי֥וּ לָכֶ֖ם לַאֲחֻזָּֽה׃
وَلَدُوا فِي-أَرْضِكُمْ وَيَكُونُونَ لَكُمْ لِ-مِيرَاثٍ
H3205 H0776 H1961 H0272

لكم.ملكا فيكونون أرضكم، في يلدونهم ٱلذين عندكم ٱلذين عشائرهم ومن تقتنون منهم عندكم، ٱلنازلين ٱلمستوطنين أبناء من وأيضا

46 וְהִתְנַחֲלְתֶּ֨ם אֹתָ֜ם לִבְנֵיכֶ֤ם אַחֲרֵיכֶם֙ לָרֶ֣שֶׁת אֲחֻזָּ֔ה לְעֹלָ֖ם בָּהֶ֣ם תַּעֲבֹ֑דוּ וּבְאַחֵיכֶ֖ם בְּנֵֽי־
وَتَتَوَرَّثُونَهُمْ إِيَّاهُمْ لِ-بَنِيكُمْ بَعْدَكُمْ لِ-يَرِثُوا مِيرَاثًا لِ-لْأَبَدِ بِهِمْ تَسْتَعْبِدُونَ وَبِ-إِخْوَتِكُمْ بَنِي-
H5157 H0853 H3423 H0272 H5769 H5647 H0251

יִשְׂרָאֵל֙ אִ֣ישׁ בְּאָחִ֔יו לֹא־ תִרְדֶּה ב֖וֹ בְּפָֽרֶךְ׃ ס
إِسْرَائِيلَ رَجُلٌ بِ-أَخِيهِ لَا- تَتَسَلَّطْ عَلَيْهِ بِ-قَسْوَةٍ ס
H3478 H0376 H0251 H3808 H6531

بعنف.أخيه على إنسان يتسلط فلا إسرائيل بنو إخوتكم وأما ٱلدهر. إلى تستعبدونهم ملك. ميراث بعدكم من لأبنائكم وتستملكونهم

47 וְכִ֣י תַשִּׂ֗יג יַ֣ד גֵּ֤ר וְתוֹשָׁב֙ עִמָּ֔ךְ וּמָ֥ךְ אָחִ֖יךָ עִמּ֑וֹ וְנִמְכַּ֗ר לְגֵ֤ר תּוֹשָׁב֙
وَإِنْ تُدْرِكُ يَدُ غَرِيبٍ وَنَزِيلٍ مَعَكَ وَيَفْتَقِرُ أَخُوكَ مَعَهُ وَيَبِيعُ لِ-غَرِيبٍ نَزِيلٍ
H5381 H3027 H1616 H4134 H0251 H4376 H1616

עִמָּ֔ךְ א֥וֹ לְעֵקֶר מִשְׁפָּחַת גֵּֽר׃
مَعَكَ أَوْ لِ-عَقِبِ عَشِيرَةِ غَرِيبٍ
H6133 H4940 H1616

ٱلغريب،عشيرة لنسل أو عندك ٱلمستوطن للغريب وبيع عنده أخوك وٱفتقر عندك، نزيل أو غريب يد طالت »وإذا

48 אַחֲרֵ֣י נִמְכַּ֔ר גְּאֻלָּ֖ה תִּהְיֶה־ לּ֑וֹ אֶחָ֥ד מֵאֶחָ֖יו יִגְאָלֶֽנּוּ׃
بَعْدَ بَيْعِهِ فِدَاءٌ يَكُونُ- لَهُ أَحَدٌ مِنْ-إِخْوَتِهِ يَفْدِيهِ
H4376 H1353 H1961 H0259 H0251

إخوته،من واحد يفكه فكاك. له يكون بيعه فبعد

49 אוֹ־ דֹד֞וֹ א֤וֹ בֶן־ דֹּדוֹ֙ יִגְאָלֶ֔נּוּ אוֹ־ מִשְׁאֵ֧ר בְּשָׂר֛וֹ מִמִּשְׁפַּחְתּ֖וֹ יִגְאָלֶ֑נּוּ אוֹ־
أَوْ- عَمُّهُ أَوْ ابْنُ- عَمِّهِ يَفْدِيهِ أَوْ- مِنْ-قَرِيبٍ لَحْمِهِ مِنْ-عَشِيرَتِهِ يَفْدِيهِ أَوْ-
H1730 H1730 H7607 H1320 H4940

הִשִּׂ֥יגָה יָד֖וֹ וְנִגְאָֽל׃
تُدْرِكُ يَدُهُ وَيَفْتَدِي
H5381 H3027

نفسه.يفك يده نالت إذا أو عشيرته، من جسده أقرباء من واحد يفكه أو عمه، ٱبن أو عمه يفكه أو

50 וְחִשַּׁב עִם־ קֹנֵהוּ מִשְּׁנַת הִמָּכְרוֹ לוֹ עַד שְׁנַת הַיֹּבֵל וְהָיָה כֶּסֶף מִמְכָּרוֹ
וַיַּחְשֹׁב מֵעִם־ מְשׁתָרֵיהוּ מִן־שְׁנַת בְּעִבְהִ לָהּ חַתֹּת סְנַת הַיֹּבֵל וַיְהִי כֶּסֶף בְּמִכְרֹה
H2803 H5973 H7069 H8141 H4376 H5704 H8141 H3104 H1961 H3701 H4465

בְּמִסְפַּר שָׁנִים כִּימֵי שָׂכִיר יִהְיֶה עִמּוֹ׃
בְּמִסְפַּר שָׁנִים כִּימֵי שָׂכִיר יִהְיֶה עִמּוֹ׃
H4557 H8141 H3117 H7916 H1961

عنده.يكون أجير كأيام ٱلسنين. عدد حسب بيعه ثمن ويكون ٱليوبيل، سنة إلى له بيعه سنة من شاريه فيحاسب

51 אִם־ עוֹד בַּשָּׁנִים לְפִיהֶן יָשִׁיב גְּאֻלָּתוֹ מִכֶּסֶף מִקְנָתוֹ׃
אִם־ עוֹד בַּשָּׁנִים לְפִיהֶן יָשִׁיב גְּאֻלָּתוֹ מִכֶּסֶף מִקְנָתוֹ׃
H5750 H8141 H6310 H7725 H1353 H3701 H4736

شرائه.ثمن من فكاكه يرد قدرها فعلى ٱلسنين من كثير بقي إن

52 וְאִם־ מְעַט נִשְׁאַר בַּשָּׁנִים עַד־ שְׁנַת הַיֹּבֵל וְחִשַּׁב־ לוֹ כְּפֵי שְׁנֵיו יָשִׁיב אֶת־
וְאִם־ מְעַט נִשְׁאַר בַּשָּׁנִים עַד־ שְׁנַת הַיֹּבֵל וְחִשַּׁב־ לוֹ כְּפֵי שְׁנֵיו יָשִׁיב אֶת־
H4592 H7604 H8141 H5704 H3104 H8141 H2803 H6310 H8141 H7725 H0853

גְּאֻלָּתוֹ׃
גְּאֻלָּתוֹ׃
H1353

فكاكه.يرد سنيه قدر وعلى له يحسب ٱليوبيل سنة إلى ٱلسنين من قليل بقي وإن

53 כִּשְׂכִיר שָׁנָה בְּשָׁנָה יִהְיֶה עִמּוֹ לֹא־ יִרְדֶּנּוּ בְּפָרֶךְ לְעֵינֶיךָ׃
כִּשְׂכִיר שָׁנָה בְּשָׁנָה יִהְיֶה עִמּוֹ לֹא־ יִרְדֶּנּוּ בְּפָרֶךְ לְעֵינֶיךָ׃
H7916 H8141 H8141 H1961 H3808 H6531

عينيك.أمام بعنف عليه يتسلط لا عنده. يكون سنة إلى سنة من كأجير

54 וְאִם־ לֹא יִגָּאֵל בְּאֵלֶּה וְיָצָא בִּשְׁנַת הַיֹּבֵל הוּא וּבָנָיו עִמּוֹ׃
וְאִם־ לֹא יִגָּאֵל בְּאֵלֶּה וְיָצָא בִּשְׁנַת הַיֹּבֵל הוּא וּבָנָיו עִמּוֹ׃
H3808 H0428 H3318 H8141 H3104 H1931

معه،وبنوه هو ٱليوبيل سنة في يخرج بهؤلاء، يفك لم وإن

55 כִּי־ לִי בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל עֲבָדִים עֲבָדַי הֵם אֲשֶׁר־ הוֹצֵאתִי אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם
כִּי־ לִי בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל עֲבָדִים עֲבָדַי הֵם אֲשֶׁר־ הוֹצֵאתִי אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם
H3478 H5650 H5650 H1992 H3318 H0853 H0776 H4714

אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
H0589 H3068 H0430

إلهكم.ٱلرب أنا مصر. أرض من أخرجتهم ٱلذين عبيدي هم عبيد. لي إسرائيل بني لأن